

Lam

Chapter 2

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

מִשְׁמַיִם הַשָּׁמַיִם יִצְחָק בַּת-אֶת-אֲדָנָי וּבְאֶפְרַיִם יְעִיב אֵיכָּה 1
স্বর্গ-থেকে নিষ্ফেপ-করেছেন সিয়োনের কন্যাকে — প্রভু তাঁর-ক্রোধে মেঘাচ্ছন্ন-করেছেন কেমন-করে
H8064 H7993 H6726 H1323 H0853 H0136 H0639 H5743

ו : אֶפְרַיִם בְּיָוִם רִגְלָיו הָדָם-זָכַר וְלֹא-יִשְׂרָאֵל תַּפְאֲרָתוֹ אֲרָץ
তাঁর-ক্রোধের দিনে তাঁর-পায়ের পাদপীঠ স্মরণ-করেছেন এবং-না ইস্রায়েলের গৌরব পৃথিবীতে
H0639 H3117 H7272 H1916 H2142 H3808 H3478 H8597 H0776

দেখ, প্রভু সিয়োনের লোকদের কেমন করে বাতিল করেছেন | তিনি ইস্রায়েলের মহিমাকে আকাশ থেকে মাটিতে নিষ্ফেপ করেছেন | তাঁর
রোধের দিনে প্রভু তাঁর পাদানি অর্থাৎ মন্দিরের কথা পর্যন্ত মনে রাখেননি |

הָרָס יַעֲקֹב נְאוֹת-כָּל-אֶת-הַמָּלְאָכִים (וְלֹא) | לֹא | אֲדָנָי בְּלֶעַת 2
ধ্বংস-করেছেন যাকোবের বাসস্থান সকল — দয়া-করেছেন (এবং-না) [না] প্রভু গ্রাস-করেছেন
H2040 H3290 H4999 H3605 H0853 H2550 H3808 H3808 H0136 H1104

וְשָׂרֵי-הָאֵבֶר מִמְּלֶכְהָ הָלַל לְאֲרָץ הַנְּיַע יְהוּדָה בַּת-מִבְּצָרֵי בְּעִבְרָתוֹ
এবং-তার-শাসকদের রাজ্য অপবিত্র-করেছেন মাটিতে ফেলে-দিয়েছেন যিহুদার কন্যার দুর্গগুলি তাঁর-ক্রোধে
H8269 H4467 H0776 H5060 H3063 H1323 H4013 H5678

ו
ו

প্রভু যাকোবের গোচারণ ভূমিগুলি ধ্বংস করেছেন | তিনি সেগুলিকে নির্মম ভাবে ধ্বংস করেছেন | রোধের বশে তিনি যিহুদার দুর্গগুলি ধ্বংস
করেছেন | প্রভু যিহুদা রাজ্য এবং তার শাসকবর্গকে মাটিতে ছুঁড়ে ফেলেছেন | তিনি যিহুদা রাজ্যকে ধ্বংসস্তুপে পরিণত করেছেন |

יְמִינוֹ אֶחָוִיב הַשִּׁבְיָה יִשְׂרָאֵל קָרַן כָּל-אֶת-בְּחָרֵי נְדָע 3
তাঁর-ডান-হাত পিছনে ফিরিয়ে-নিয়েছেন ইস্রায়েলের শিং সকল ক্রোধে প্রচণ্ড কেটে-ফেলেছেন
H3225 H0268 H7725 H3478 H3605 H0639 H2750 H1438

ו : וְיַבְעָר מִנְּיַע
চারপাশে গ্রাস-করে শিখা আঙনের-মত যাকোবে এবং-জ্বলে-উঠলেন শক্রর সামনে-থেকে
H5439 H0398 H3852 H0784 H3290 H0341 H6440

প্রভু রুদ্ধ হয়েছিলেন এবং তিনি ইস্রায়েলের সব শক্তিচূর্ণ করেছিলেন | ইস্রায়েলের ওপর থেকে তিনি তাঁর দক্ষিণ হস্ত সরিয়ে নিয়েছিলেন |
তিনি এটা করেছিলেন যখন শক্ররা এসেছিল | যাকোবে তিনি লেলিহান আঙনের মত জ্বলেছিলেন | তিনি ছিলেন একটি আঙনের মত যা
চতুর্দিক পুড়িয়ে দেয় |

כָּל-וַיְהִיגוּ כְּצָר יְמִינוֹ נֶזְבַּח כְּאוֹיֵב קִשְׁתָּו וְרָגַל 4
সকলকে এবং-হত্যা-করলেন বৈরীর-মত তাঁর-ডান-হাত স্থাপন-করলেন শক্রর-মত তাঁর-ধনুক টানলেন
H3605 H2026 H3225 H5324 H0341 H7198 H1869

ו : וְיַמְתָּו
তাঁর-ক্রোধ আঙনের-মত ঢেলে-দিলেন সিয়োনের কন্যার তাঁবুতে চোখে চোখের-আনন্দের
H2534 H0784 H8210 H6726 H1323 H0168 H4261

একজন শক্রর মত প্রভু তাঁর ধনুক বঁকিয়ে দিয়েছিলেন | তিনি তাঁর দক্ষিণ হস্তে নিয়েছিলেন একটি তরবারি | তিনি যিহুদার সমস্ত সুদর্শন
লোকদের হত্যা করেছিলেন | প্রভু তাঁদের হত্যা করলেন যেন তিনি তাদের শক্র | প্রভু তাঁর রোধ অগ্নির মত সিয়োনের গৃহগুলির উপর বর্ষণ
করলেন |

জেরুশালেমের ফটকগুলি মাটিতে ডুবে গিয়েছিল | তিনি ফটকের স্তম্ভগুলি ধ্বংস করে চূর্ণ করেছিলেন | তার রাজা এবং রাজপুত্ররা অন্য জাতির মধ্যে রয়েছে তাদের জন্য আর কোন শিক্ষা নেই | জেরুশালেমের ভাববাদীরাও প্রভুর কাছ থেকে আর কোন দিব্য দৃষ্টি পায় নি |

מַאֲשֵׁם	עַל-	עָפָר	הַטִּלָּה	צִיּוֹן	בַּת-	זָקֵן	יָדָמוֹ	לְאָרֶץ	יִשְׁבּוּ	10
তাদের-মাথায়	উপরে	ধূলা	ছিটিয়েছে-তারা	সিয়োনের	কন্যার	প্রাচীরের	নীর্বে	মাটিতে	বসে-আছে	
		H6083	H5927	H6726	H1323	H2205		H0776	H3427	

ו	ו	וְיָשְׁבוּ:	בְּתוֹלָתָא	רַאשֵׁי	לְאָרֶץ	הַרְרִירוֹ	שְׁכֵימָא	וְגָרָא	
		যিরুশালেমের	কুমারীরা	তাদের-মাথা	মাটিতে	নামিয়েছে	চট	বেঁধেছে	
		H3389	H1330		H0776	H3381	H8242	H2296	

সিয়োনের বয়োবৃদ্ধরা মাটিতে বসেন তাঁরা শান্ত হয়ে মাটিতে বসে থাকেন | তাঁরা তাঁদের মাথায় ধূলা ছড়ান তারা চটের বস্ত্র পরেন | জেরুশালেমের যুবতী নারীরা দুঃখে তাঁদের মাথা আভূমি নত করেন |

כְּבִדִי	לְאָרֶץ	נִשְׁפָּא	מֵעֵי	קָמְרֹמְרָא	עֵינֵי	בְּדַמְעוֹת	כָּלוֹ	11
আমার-কলিজা	মাটিতে	ঢেলে-দেওয়া-হয়েছে	আমার-অন্ত্র	উত্তেজিত	আমার-চোখ	অশ্রুতে	ক্ষয়-হয়ে-গেছে	
H3516	H0776	H8210	H4578			H1832	H3615	

ו	ו	קָרְיָהּ:	בְּרַחְבּוֹתַי	וַיִּזְקַן	עוֹלָלִים	בְּעַתְדֵי	עָמְרִי	בַּת-	שְׂבָרָא	וְעַל-
		নগরের	রাস্তায়	এবং-দুঃখপোষ্য	শিশু	যখন-অজ্ঞান-হয়	আমার-জাতির	কন্যার	ধ্বংসের	কারণে
		H7151	H7339	H3243	H5768			H1323	H7667	

আমার চোখ কেঁদে কেঁদে ক্লাস্ত, আমার অন্তর বিচলিত | মনে হচ্ছে যেন আমার হৃদয়কে মাটিতে ফেলে দেওয়া হয়েছে | আমার লোকরা ধ্বংস হয়েছে বলেই আমার এমন মনে হচ্ছে | ছেলেমেয়েরা এবং শিশুরা অজ্ঞান হয়ে যাচ্ছে | শহরের প্রকাশ্য চৌপাটিতে তারা অজ্ঞান হয়ে যাচ্ছে |

כְּחָלָא	בְּהַתְעַטְּפָם	וַיִּינּוּ	וְגִן	אֵינָא	יְאֻמְרוּ	לְאֻמָּתָם	12
আহতদের-মত	যখন-অজ্ঞান-হয়-তারা	এবং-দ্রাক্ষারস	শস্য	কোথায়	বলে-তারা	তাদের-মায়ীদের-কাছে	
		H3196	H1715	H0346	H0559	H0517	

ו	ו	אֻמָּתָם:	קִי	אֶל-	נִפְשָׁם	בְּהַתְעַטְּפָם	עִיר	בְּרַחְבּוֹתַי
		তাদের-মায়ীদের	কোলে	মধ্যে	তাদের-প্রাণ	যখন-ঢেলে-দেয়	নগরের	রাস্তায়
		H0517	H2436	H0413	H5315	H8210		H7339

সেই বালক-বালিকারা তাদের মায়ীদের বলে, “কোথায় আছে রুটি আর দ্রাক্ষারস?” তারা মরে যেতে যেতে এই প্রশ্ন করে তারা তাদের মায়ের কোলে মারা যায় |

מָה	וְיָשְׁבוּ:	הַבַּת	לִי	אֶרְמָה	מָה	אֶעֱיִדָא	מָה	13
কী	যিরুশালেমের	হে-কন্যা	তোমাকে	তুলনা-দেব	কিসের	সাক্ষ্য-দেব-আমি-তোমার-জন্য	কী	
H4100	H3389	H1323		H1819	H4100		H4100	

כִּיִּם	וְגָדְלִי	כִּי-	צִיּוֹן	בַּת-	בְּתוֹלָתָא	וַאֲנִי	לִי	אֲשֹׁמָה
সমুদ্রের-মত	বড়	কেননা	সিয়োনের	কন্যা	হে-কুমারী	এবং-সান্ত্বনা-দেব-তোমাকে	তোমাকে	সমান-করব
H3220			H6726	H1323	H1330	H5162		

ו	ו	לִי:	וְרַפְּאֵל	מִי	שְׂבָרָא
		তোমাকে	সুস্থ-করবে	কে	তোমার-ধ্বংস
			H7495	H4310	H7667

জেরুশালেমের জনগণ, আমি কাদের সঙ্গে তোমাদের তুলনা করব? সিয়োনের জনগণ, আমি কিসের সঙ্গে তোমাদের তুলনা করব? আমি কেমন করে তোমায় স্বাচ্ছন্দ্য দেব? তোমার ধ্বংস সমুদ্রের মতো বিশাল মনে হয় না কেউ তোমায় সারিয়ে তুলতে পারবে!

על- বিষয়ে	גלו প্রকাশ-করেছে	ולא- এবং-না	ותפל এবং-ফাঁকা	מי মিথ্যা	לך তোমার-জন্য	קרא দেখেছে	גבי তোমার-ভাববাদীরা
	H1540	H3808		H7723		H2372	H5030
משובח বোঝা	לך তোমার-জন্য	ויקרא এবং-দেখেছে	(שבותך) (তোমার-বন্দীদশা)	[שביתך] [তোমার-বন্দীদের]	לך ফিরিয়ে-আনতে	עונ তোমার-অপরাধের	
H4864		H2372	H7622	H7622	H7725	H5771	
					ו এবং-প্রতারণা	מי মিথ্যা	
					H4065	H7723	

তোমার জন্য তোমার ভাববাদীদের দিব্যদর্শন হয়েছিল। কিন্তু তাদের দিব্যদর্শনগুলি ছিল একেবারেই মূল্যহীন ও মিথ্যা। তারা তোমার পাপের বিরুদ্ধে প্রচার করেনি, তারা অবস্থার উন্নতি করার চেষ্টা করেনি, তারা তোমার জন্য বার্তা প্রচার করেছিল কিন্তু সেগুলি ছিল মিথ্যা বার্তা যা তোমাকে বোকা বানিয়েছিল।

ויקרא এবং-মাথা-নাড়িয়েছে	שקרא শিস-দিয়েছে	דרך পথে	עברי যারা-যায়	כל- সকল	כפים হাত	עלי তোমার-বিষয়ে	פס হাততালি-দিয়েছে
H5128	H8319	H1870		H3605	H3709		
משוש আনন্দ	כי সৌন্দর্যে	כלילת সম্পূর্ণ	שקרא যাকে-তারা-বলত	העיר সেই-নগরী	הזאת এটাই-কি	ירושלם যিরূশালেমের	בת কন্যার
H4885	H3308	H3632	H0559		H2063	H3389	H1323
						ו পৃথিবীর	לכל- সকল
						H0776	H3605

যেসব লোকরা রাস্তা দিয়ে যায় তারা তোমায় দেখে বিস্ময়ে অভিভূত এবং জেরূশালেমের লোকদের প্রতি হাততালি দেয়। জেরূশালেমের কন্যার প্রতি তারা শিস্ দেয় আর মাথা নাড়ে। তারা প্রশ্ন করে, “এই কি সেই শহর যাকে লোকে বলত ‘নিখুঁত সুন্দর শহর’ এবং ‘সারা পৃথিবীর আনন্দ’?”

שן দাঁত	ויקרא এবং-দাঁত-কিড়মিড়-করেছে	שקרא শিস-দিয়েছে	אויב তোমার-শত্রুরা	כל- সকল	פיהם তাদের-মুখ	עלי তোমার-বিরুদ্ধে	פס খুলেছে
H8127	H2786	H8319	H0341	H3605	H6310		H6475
ו দেখেছি	ראינו পেয়েছি	שקרא যার-জন্য-অপেক্ষা-করেছিলাম	היום সেই-দিন	זה এটাই	אש নিশ্চয়	בלע গ্রাস-করলাম	אמר বলেছে-তারা
	H7200	H4672	H3117	H2088	H0389	H1104	H0559

তোমার সব শত্রুরা তোমায় পরিহাস করে তারা তোমার প্রতি শিস্ দেয় ও দাঁত কিড়মিড় করে। তারা বলে, “আমরা তাদের গিলে খেয়েছি! আজ সত্যিই সেই দিন এসেছে যে দিনের জন্য আমরা অপেক্ষা করেছিলাম। অবশেষে আমরা এটি ঘটতে দেখলাম।”

אש আদেশ-দিয়েছিলেন	אש যা	אמר তঁার-বাক্য	בצע সম্পন্ন-করেছেন	זם পরিকল্পনা-করেছিলেন	אש যা	הנה সদাপ্রভু	עש করেছেন
H6680			H1214	H2161		H3068	
עלי তোমার-উপরে	וישמ এবং-আনন্দ-করিয়েছেন	דמ দয়া-করেছেন	ול এবং-না	ה ভেঙে-ফেলেছেন	ק প্রাচীনকালে	מי প্রাচীনকাল-থেকে	
	H8055	H2550	H3808	H2040		H3117	
			ו তোমার-শত্রুদের	ו শিং	ק শিং	ה উঁচু-করেছেন	א শত্রুকে
							H0341

প্রভু যা পরিকল্পনা করেছিলেন তাই করেছেন। তিনি যা করবেন বলেছিলেন তাই করেছেন। বহু পূর্ব থেকে তিনি যা আদেশ দিয়েছিলেন তাই করেছেন। তিনি ধ্বংস করেছিলেন এবং তাঁর কোন দয়া ছিল না। তোমার প্রতি যা ঘটেছিল তার দ্বারা তিনি তোমার শত্রুদের সুখী করেছিলেন। তিনি তোমার শত্রুদের শক্তিশালী করেছিলেন।

אֲשֵׁר בְּנֵי הַנָּהָר הַזֶּה אֲשֵׁר בְּנֵי הַנָּהָר הַזֶּה
 অশ্ব নদীর-মত প্রবাহিত-কর সিয়নের
 H1832 H3381 H6726 H1323 H2346 H0136 H0413 H6817

וְעַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
 তোমার-চোখের মণি থামুক না তোমাকে বিরাম দিও না এবং-রাতে দিনরাত
 H1323 H0408 H6314 H5414 H0408 H3915 H3119

তুমি তোমার হৃদয় দিয়ে প্রভুর কাছে কেঁদে বল, “হে সিয়োন কন্যার দেওয়াল, নদীর মত অশ্ব গড়িয়ে পড়ুক! দিনে এবং রাতে তোমার অশ্ব বয়ে যাক। তুমি থেমে না! তোমার চোখকে স্থির থাকতে দিও না!”

וְעַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
 মুখের সামনে তোমার-হৃদয় জলের-মত ঢালো প্রহরের প্রথমে
 H6440 H5227 H4325 H8210 H0821 H3915 H3915

וְעַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
 ক্ষুধায় যারা-অজ্ঞান-হয়ে-পড়ছে তোমার-শিশুদের প্রাণের জন্য তোমার-হাত তাঁর-দিকে তোলো প্রভুর
 H7458 H5768 H5315 H3709 H0413 H5375 H0136

וְעַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
 : חַסְדֵּךָ כָּל-
 : রাস্তার সকল
 H2351 H3605

ওঠ! রাতে চিৎকার করে কাঁদ। রাত্রের প্রতিটি প্রহরের শুরুতে চিৎকার করে কাঁদ! তোমার হৃদয়কে জলের মত ঢেলে দাও! প্রভুর সামনে তোমার হৃদয়কে ঢেলে দাও! প্রভুর কাছে প্রার্থনায় তোমার হাত তুলে ধর। তাঁকে বল তোমার ছেলেমেয়েদের যেন বাঁচিয়ে রাখেন। তাঁকে বল তোমার যে ছেলেমেয়েরা উপবাসে মুছা যাচ্ছে তাদের যেন তিনি বাঁচিয়ে রাখেন। শহরের রাস্তায় রাস্তায় তারা উপবাসে মুছা যাচ্ছে।

וְעַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
 নারীরা খাবে কি এভাবে এম-করেছেন কাকে এবং-বিবেচনা-করুন হে-সদাপ্রভু দেখুন
 H0802 H0398 H3541 H4310 H5027 H3068 H7200

וְעַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
 এবং-ভাববাদী যাজক প্রভুর পবিত্রস্থানে নিহত-হবে কি যাদের-লালন-পালন-করেছে শিশুদের তাদের-ফল
 H5030 H3548 H0136 H4720 H2026 H2949 H5768 H6529

ו
 ו

হে প্রভু, আমার দিকে তাকান! আমার দিকে দেখুন যার সঙ্গে আপনি এভাবে আচরণ করেছেন! আমাকে এই প্রশ্নটি করতে দিন: নারীদের কি সেই সন্তানদের খাওয়া উচিত যাদের তারা জন্ম দিয়েছে? যাদের তারা আদর-যত্ন করেছে সেই ছেলেমেয়েদের কি নারীরা ভক্ষণ করবে? প্রভুর মন্দিরে কি যাজক এবং ভাববাদীরা নিহত হবেন?

וְעַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
 তরবারিতে পড়েছে এবং-আমার-যুবকেরা আমার-কুমারীরা এবং-বৃদ্ধ বালক রাস্তায় মাটিতে শুয়ে-আছে
 H2719 H5307 H0970 H1330 H2205 H5288 H2351 H0776 H7901

וְעַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
 : דַּע-
 : দয়া-করেছেন না জবাই-করেছেন আপনার-ক্রোধের দিনে হত্যা-করেছেন
 H2550 H3808 H2873 H0639 H3117 H2026

যুবকরা এবং বৃদ্ধরা শহরের রাস্তার মাটিতে পড়ে আছে। আমার যুবতী নারীরা এবং যুবকরা তরবারির আঘাতে নিহত। প্রভু, আপনার রোধের দিনে আপনি তাদের হত্যা করেছিলেন, আপনি তাদের হত্যা করেছিলেন ক্ষমাহীন ভাবে!

אָנֶה ক্রোধের	בְּיוֹם দিনে	הָיָה ছিল	וְלֹא এবং-না	מִסָּבִיב চারপাশ-থেকে	מִמּוֹרֵי আমার-আতঙ্ক	מוֹעֵד নিযুক্ত-উৎসবের	כִּיּוֹם যেন-দিনে	תִּקְרָא ডেকেছেন
H0639	H3117	H1961	H3808	H5439	H4032	H4150	H3117	H7121
אִבִּי আমার-শত্রু	וְרֵבִיתִי এবং-বড়-করেছিলাম	טָפַחְתִּי লালন-পালন-করেছিলাম		אֲשֶׁר- যাদের	וְשָׂרִיד এবং-অবশিষ্ট	פְּלִיט পলাতক	יְהוָה সদাপ্রভুর	
H0341		H2946			H8300		H3068	

פ :כָּלָם
פ ধ্বংস-করেছে
[H3615](#)

আপনি চারদিক থেকে সন্ত্রাসকে ডেকে এনেছিলেন | আমার কাছে আসার জন্য আপনি সন্ত্রাসকে আমন্ত্রণ করেছিলেন যেন সে একটি ছুটির দিন | প্রভুর রোধর সেই দিনে কোন ব্যক্তিই রেহাই পাই নি | যাদের আমি জন্ম দিয়েছি এবং লালন-পালন করেছি তাদের আমার শত্রুরা হত্যা করেছে |